



致读者信

尊敬的各位读者：

上周，我所在的北京大学外国语学院庆祝成立20周年。北大外语学科的历史最早可以追溯到洋务运动初期1862年清政府成立的京师同文馆，1898年，北京大学的直接前身京师大学堂成立。成立伊始，京师大学堂即开设英、法、德、俄、日5个语种的课程。1902年，京师同文馆并入京师大学堂，次年更名为译学馆。1919年，北京大学废门改系，建立英国文学系、法国文学系、德国文学系。1920年，俄国文学系成立，外国文学系在全校的18个系中占据4席。1924年，北京大学决定添设“东方文学系”，但只有日文专业。1931年成立由英、法、德、日四个语种组成的的外国语言文学系。西南联大期间，也一直保持了外国语言文学系的建制。1946年，北京大学组建东方语言文学系。1952年院系调整时，重新组建西方语言文学系、俄罗斯语言文学系、东方语言文学系，三系建制一直延续到1983年英语系成立。1999年，四系共同组建成今天的外国语学院。如今，北大外院有20个本科招生语种专业，包括阿拉伯语；此外，还有近40个教学语种资源，包括豪萨语、斯瓦希里语、伊博语、阿姆哈拉语、约鲁巴语等非洲国家使用的本土语言。外语教学与研究之外，北大外院也是外国文学、历史、文化与区域国别研究的重要力量。



2019年11月17日北京大学外国语学院成立20周年纪念大会在百周年纪念讲堂举行，北大校长郝平和副校长王博同外院学生一起向北大外语学科前辈学者献花。

北大外语学科在其自身发展历程中，深度参与了中国人从睁眼看世界、到深入了解与学习西方文明、再到与世界各国文明交流互进的历史过程，参与了中国人现代民族意识和世界意识的形成与变迁过程。当前，随着中国的世界角色不断发生新的变化，中国人的世界意识也在经历相应的变化，在此过程中，北大外语学科有责任也有担当通过人才培养、学术研究与普及、国际交流等途径继续发挥引领的作用。在这一点上，回顾学科发展与国家发展的共进历史并从中汲取经验与启示非常重要。

在这段历史中，北大阿语专业第一代学者的代表人物马坚先生和埃及的渊源，值得回顾。马坚（1906—1978），云南蒙自沙甸（今属个旧）人，回族。字子实，曾用名玉书、万清，笔名惕若、自适等。著名阿拉伯语文、阿拉伯语教育和伊斯兰研究专家。1929年考入中国回教学会上海伊斯兰师范学校，1931年毕业后，入选中国首届回族留学埃及学生团，先后在爱资哈尔大学和师范学院（今属开罗大学）学习8年。回国后，任昆明明德中学校务主任，并主编《清真铎报》。1940年在上海参加中国回教学会译经委员会，着手翻译《古兰经》。1941年任教于沙甸养正学校，1944年随校



致读者信

迁至昆明，并兼任云南大学教授。1946年受聘于北京大学，参与组建东方语文学系，创办阿拉伯语专业，1947年被聘为教授。曾任北京大学校务委员会委员、东语系阿拉伯语教研室主任。



马坚（左）和季羨林

埃及是当时伊斯兰世界的文化和教育中心，马坚先生矢志留学埃及，其初衷是站在回族知识分子的立场上，为了学得正统、正确的伊斯兰教知识，改变中国回民贫困、落后的状况。但中国社会的急剧变革与中国人现代民族意识的逐渐形成、埃及社会的现代化变革与民族主义思潮的涌动、加之在埃及与世界各地、各国的穆斯林的接触，也让他进一步意识到中国回民除了宗教身份以外的国族身份，也使他坚信回民是中华民族必不可少的组成部分，回教的振兴也将使回民成为中华民族复兴与革新的重要力量。埃及求学期间，马坚所践行的正是这种对伊斯兰世界与中华民族的双重认同。一方面，他极其刻苦地学习各类语言与宗教课程，将伊斯兰现代主义的核心思想家穆罕默德·阿布笃等人的作品译介回国，并广泛搜集资料，为翻译《古兰经》做准备。另一方面，他受邀在埃及进行公开讲座，向埃及人介绍中国回民的状况；将《论语》翻译成阿拉伯语，影响了包括后来获得诺贝尔文学奖的埃及作家马哈福兹在内的埃及知识分子；在朝觐过程中积极宣传抗日等。在这双重认同的碰撞与交织中，马坚先生在埃及的留学经历所体现的正是我们现在可以称之为一种对东方“共同体”的体认。这是一种东方的“东方主义”，不同于萨义德所揭示与批判的“东方主义”，前者所基于的是东方民族之间的直接接触和交流、彼此之间的相互参照和同情。它为后来的去殖民、不结盟和第三世界运动的开展与意识的形成打下了基础。1946年，时任北大校长胡适和文学院院长汤用彤筹建东方语文学系，将马坚先生聘到北大，阿拉伯语就此进入了中国的高等教育，逐步发展，直至今日的繁荣，为新中国面向阿拉伯世界的外交、对外交往与学术研究做出了重要贡献，这是东方的“东方主义”在中国所结的一颗硕果，也是北大外语学科的重要思想遗产。

中心副秘书长：廉超群

2019年11月20日



中心活动

1、11月11日，李安山教授应邀出席由金华市政府和浙江师范大学中非国际商学院联合举办的中非文化交流论坛并在开幕式上作题为“中国与非洲：历史的相似与文化的互鉴”的主旨报告，赞比亚中国友好协会秘书长、原外交部长卡罗姆博·姆瓦萨和达之路国际控股集团董事长何烈辉也分别就相关主题作主旨报告。<http://www.chinanews.org/zx/jishi/7324.html>

2、11月11日，许亮博士受邀在北京大学人文社会科学院做题为《工厂、家庭和资本的边境：中国企业在非洲的社会经济学考察》的演讲。讲座由经济学院张亚光副教授主持，中心副主任潘华琼副教授做评议人。

3、11月12日上午，李安山教授与浙江师范大学中非国际商学院5位今年获得国家社会科学基金项目的老师就相关议题交流。晚上，参加江苏连云港市非洲艺博馆王少波馆长的“非洲摄影史”讲座并与浙江师范大学美术学院李舒弟教授一起点评。张勇博士主持讲座。

4、11月15日，许亮博士受邀参加由《北京周报》主办的非洲留学生“我眼中的中国”短视频大赛，担任评委。

5、11月15-16日，李安山教授应邀参加清华大学人文与社会科学高等研究院举办的主题为“Revisiting 20th Century: Rethinking Colonialism and Decolonization”(重访二十世纪：殖民主义和非殖民化再思考“的国际会议并作”Decolonization and National Historiography in Africa”(非殖民化与非洲的民族史学)的发言。汪晖院长主持研讨会，来自亚洲、非洲、拉丁美洲和欧洲的学者与会。

林毅夫教授发表

著作

The Oxford Handbook of China-Africa and an Economic Transformation edited by Arkebe Oqubay and Justin Yifu Lin, Oxford University Press, 2019

英文图书章节

“Chinese Light Manufacturing and Africa’s Industrialization”(with Jiajun Xu) in Arkebe Oqubay and Justin Yifu Lin eds The Oxford Handbook of China-Africa and an Economic Transformation, Oxford University Press, 2019



中心活动

“The Future of China-Africa Economic Ties New Trajectories and Possibilities” (with Arkebe Oqubay) in Arkebe Oqubay and Justin Yifu Lin eds The Oxford Handbook of China-Africa and an Economic Transformation, Oxford University Press, 2019

“Special Economic Zones and Structural Transformation in Ethiopia: A New Structural Economics Perspective” (with Jiajun Xu and Sarah Hager) in Fantu Cheru, Christopher Cramer, and Arkebe Oqubay eds The Oxford Handbook of the Ethiopian Economy, Oxford University Press, 2019

林毅夫教授活动简讯

2019年1月17-19日赴塞内加尔参加第三届非洲复兴国际会议并做“*How to make private investment an engine of economic growth and structural transformation?*”的主旨发言；赴塞内加尔国家行政学院参加“*The role of industrialization in the process of emergence*”会议并发言。

2019年4月6-10日，赴埃及开罗及亚历山大参加亚历山大图书馆新任理事会会议，并会见埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西。

2019年4月25日，与国际农发基金总裁吉尔伯特·洪博（原多哥总理）会见，并就“一带一路”建设、未来合作、国际农发基金发展等议题交换了意见。

2019年6月13-17日，赴摩洛哥拉巴特王国学院演讲，会见摩洛哥众议长，与众议院财经委员会座谈，会见驻摩洛哥李立大使。



和驻摩洛哥大使一起会见摩洛哥王国学院院长. jpg

2019年6月26-27日，赴长沙参加商务部与湖南省人民政府主办的第一届中国-非洲经贸博览会，并在开幕式发言。

2019年11月24日，赴绍兴参加浙江省商务厅及绍兴市政府主办的中非经贸合作发展论坛绍兴峰会并做主旨发言。会议期间与贝宁、尼日利亚等国的部长及大使会见。



本期内容 (Contents)

- 1、Ethiopia PM meets Oromo, Amhara political leadership amid insecurity (In English)
埃塞俄比亚总理会见奥罗莫及阿姆哈拉党派领导人 (英文)

Ethiopia Prime Minister Abiy Ahmed on Thursday met with leadership of political parties in the Oromia and Amhara regions.

The meeting held at the PM's offices comes on the back of security issues bedeviling the two regions. Oromia, Abiy's home region, was rocked by deadly violence in October leading to 86 deaths according to official records.

<https://www.africanews.com/2019/11/15/ethiopia-pm-meets-oromo-amhara-political-leadership-amid-insecurity/>

- 2、Nigeria, Niger, Benin set up patrol team to tackle smuggling (In English)
尼日尔, 与贝宁、尼日利亚联合发起反走私边境巡逻 (英文)

"The patrol team is to agree on the modality to carry out its operation and recommend a date for the opening of the borders. The delegation of Benin and Niger appealed for the immediate re-opening of the Nigerian borders. In conclusion, the three (3) countries re-affirmed their commitment in enhancing economic integration", said Nigeria's Foreign Affairs Minister, Geoffrey Onyeama.

<https://www.africanews.com/2019/11/15/nigeria-niger-benin-set-up-patrol-team-to-tackle-smuggling/>

- 3、G5 Sahel force cannot fully tackle rampaging terrorists - UN chief to UNSC (In English)
萨赫勒五国集团部队无法完全对付猖獗的恐怖分子 (英文)

Terrorism is a global issue, and the entire international community has a responsibility to contribute to the collective effort of tackling extremist violence in the Sahel, along with other cross-border challenges, including trafficking in persons, illicit goods, weapons and drugs, and migration and displacement

<https://www.africanews.com/2019/11/14/g5-sahel-force-cannot-fully-tackle-rampaging-terrorists-un-chief-to-unsc/>



本期内容 (Contents)

4、U.S. slams South Sudan leaders over unity govt delay (In English)

美国抨击南苏丹领导人团结政府的拖延 (英文)

President Salva Kiir and opposition leader Riek Machar last week agreed to postpone the formation of a coalition government for 100 days. They had faced a Nov. 12 deadline but said security and governance issues needed to be resolved.

<https://www.africanews.com/2019/11/14/us-slams-south-sudan-leaders-over-unity-govt-delay/>

西非与萨赫勒地区安全新闻回顾 安全与政治博弈

1、11月18日，马里东部遭遇了恐怖分子的袭击。根据马里军方所提供的信息，马里军队死亡人数大约24人，恐怖分子17人。

Une nouvelle attaque attribuée aux jihadistes a coûté la vie à 24 soldats maliens lundi dans l'est du Mali, a indiqué l'armée malienne alors même que la France annonçait de lourdes pertes infligées à ces jihadistes en novembre.



<https://fr.africanews.com/2019/11/19/mali-24-soldats-maliens-et-17-jihadistes-tues-dans-des-combats-nouveau-bilan/>

2、11月18日，乍得湖地区的一个村子遭遇了博科圣地恐怖主义的黑手，5个村民被恐怖分子打死。Cinq villageois ont été tués par Boko Haram dans l'Ouest du Tchad, où le groupe jihadiste multiplie les attaques meurtrières, a affirmé lundi à l'AFP le secrétaire général du département.

据乍得湖地区秘书长Sadick Khatir提供的信息，遭遇不测的五个村民当中，两个是被刀残杀，而另外三个是被枪击毙的。

“Deux ont été égorgés et trois abattus par balle”, a précisé Sadick Khatir, secrétaire général du département du Lac.

<https://fr.africanews.com/2019/11/18/tchad-cinq-villageois-tues-par-boko-haram-dans-l-ouest-autorites/>



本期内容 (Contents)

3、11月12日第二届“巴黎和平论坛”(Forum de Paris sur la Paix)前一周,法国国防部长弗洛朗丝·帕利(Florence Parly)访问了萨赫勒地区国家,此访谈专程讨论萨赫勒地区(马里、尼日尔、乍得等国)面临的安全隐患。

La ministre française des Armées, Florence Parly, débute au Tchad une tournée sahélienne. La visite de Florence Parly au Sahel, dont les prochaines étapes restent confidentielles pour des raisons de sécurité, intervient alors qu'un soldat français a trouvé la mort samedi dans le nord-est du Mali, près de la frontière du Niger.



<https://www.ouest-france.fr/politique/florence-parly/la-ministre-francaise-des-armees-florence-parly-debute-au-tchad-une-tournee-sahelienne-6594345>

<https://www.ouest-france.fr/politique/florence-parly/>

4、第二届“巴黎和平论坛”(Forum de Paris sur la Paix),法国总统马克龙指出将协助萨赫勒地区国家加强打击恐怖组织的措施与战略。

Selon le chef de l'Etat français, cette rencontre a permis « d'avancer sur la situation sécuritaire dans chacun de ces pays (...). Je crois que l'on a commencé à dessiner des décisions que nous allons prendre dans les prochaines semaines pour reconcentrer la force conjointe sur le fuseau central (Niger, Mali, Burkina Faso) ». Selon une source proche du dossier, « les différentes parties concernées sont tombées d'accord sur la priorité à accorder à la zone des trois frontières ». « Il faut systématiser la présence militaire dans cette zone », ajoute-t-elle. Il y a quelques jours pourtant, l'armée malienne a annoncé qu'elle se retirait de plusieurs emprises militaires jugées trop vulnérables sur la frontière avec le Burkina Faso.

https://www.lemonde.fr/afrique/article/2019/11/13/le-tchad-appelle-a-la-rescousse-de-l-armee-francaise-au-sahel_6019031_3212.html



本期内容 (Contents)

5、一份有关萨赫勒地区安全问题的报告里，联合国秘书长古特雷斯指出萨赫勒地区“特遣部队”（Force conjointe du G5 Sahel）缺乏培训以及打击恐怖分子的恒久工具。

La Force militaire anti-djihadiste du G5 Sahel, conjointe à cinq pays, continue de faire face à un « manque persistant de matériel et de formation » et a besoin « d' un soutien accru », selon un rapport du secrétaire général de l' ONU publié mardi.

https://www.lemonde.fr/afrique/article/2019/11/13/force-conjointe-du-g5-sahel-l-onu-denonce-un-manque-persistant-de-materiel-et-de-formation_6018983_3212.html

6、布基纳法索总参谋长让法国与其他参与萨赫勒地区打击恐怖主义行动的国家在使用飞机巡逻前先让当地的军队知晓，不然布基纳法索军队有可能把他们误视为恐怖分子。

L' état-major de l' armée burkinabè a demandé à la France et aux autres pays intervenant dans le pays, de l' informer désormais de tout déplacement d' aéronefs, faute de quoi ceux-ci seraient considérés comme « ennemis ».

<https://www.jeuneafrique.com/858435/politique/burkina-faso-letat-major-sinquiete-du-survol-de-ses-troupes-par-des-avions-etrangers/>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African
Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：pkucas@vip.163.com

北京大学非洲研究中心
北京市海淀区颐和园路5号
北京大学国际关系学院
邮编：100871
联系电话：
86-10-62751999；86-10-62752941
传真：86-10-62751639
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>
电子邮箱：pkucas@vip.163.com

Center for African Studies
School of International Studies
Peking University
Haidian District, Beijing, China 100871
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941
Fax: 86-10-62751639
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>
E-mail: pkucas@vip.163.com